



<p>RETOURNER LES SOUMISSIONS À : /RETURN BIDS TO:</p> <p>RÉCEPTION DES SOUMISSIONS – ENVIRONNEMENT CANADA/BID RECEIVING – ENVIRONMENT CANADA</p> <p>Copie électronique : ec.soumissions-bids.ec@canada.ca</p> <p>MODIFICATION DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS / BID SOLICITATION AMENDMENT</p> <p>La demande de soumissions citée en référence est modifiée dans ce document; sauf indication contraire, les modalités de la demande de soumissions demeurent les mêmes.</p> <p>The referenced Bid Solicitation is revised in this document; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Bid Solicitation remain the same.</p>	<p>Titre – Title Échantillonnage de certains contaminants préoccupants pour les baleines, dans le lixiviat de sites d'enfouissement au Canada</p>	
	<p>N° de la demande de soumissions EC/N° SAP – EC Bid Solicitation No. /SAP No. 5000055394/B</p>	<p>N° de modification - Amendment No. 001</p>
	<p>Date de la modification (AAAA-MM-JJ) - Amendment Date (YYYY-MM-DD) 2021-08-20</p>	
	<p>La demande de soumissions prend fin (AAAA-MM-JJ) - Bid Solicitation Closes (YEAR-MM- DD)</p> <p>à - at 14 h le – on 2021-09-07</p>	<p>Fuseau horaire - Time Zone Heure avancée de l'Est (HAE)</p>
	<p>F.A.B - F.O.B Voir ci-jointe</p>	
	<p>Adresser toutes questions à : - Address Enquiries to: Garvin.Suepaul@ec.gc.ca</p>	
	<p>N° de téléphone – Telephone No 613-295-4823</p>	<p>N° de télécopieur - Fax No N/A</p>
	<p>Livraison exigée (AAAA-MM-JJ) - Delivery Required (YEAR- MM-DD) Voir ci-jointe</p>	
	<p>Destination des services / Destination of Services Voir ci-jointe</p>	
	<p>Sécurité / Security Voir ci-jointe</p>	
<p>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur - Vendor/Firm Name and Address</p>		
<p>N° de téléphone – Telephone No</p>	<p>N° de télécopieur - Fax No</p>	
<p>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) / Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm: (type or print)</p>		
<p>_____</p> <p>Signature</p>	<p>_____</p> <p>Date</p>	



N° de modification 001

La modification 001 de la demande de soumissions n° **5000055394/B** est soulevée pour répondre aux questions des fournisseurs.

QUESTIONS (Q) ET RÉPONSES (R)

- Q1. Dans la description de la tâche 4, point d. (p 37 sur 53), il est mentionné que les risques de toutes les substances détectées sur chaque espèce de baleine doivent être évalués. Quel est le niveau de détail que vous avez en tête pour cette tâche? S'agit-il d'une évaluation des risques adaptée de la méthodologie présentée dans les publications du Plan d'action pour les lieux contaminés fédéraux ou d'une comparaison des concentrations mesurées à des critères génériques pour la protection de la vie aquatique ?
- R1. L'intention de la tâche 4 (d) (i) n'est pas d'effectuer une évaluation détaillée des risques tels que décrit dans le Plan d'action pour les lieux contaminés fédéraux. Il s'agit d'évaluer la possibilité qu'un rejet de lixiviat se produise; et déterminer l'(les) impact(s) possible(s) des substances détectées dans le lixiviat sur les espèces de baleines connues pour fréquenter la (les) zone(s) d'étude en cas de tel rejet. Cela comprend les impacts sur les baleines elles-mêmes, leurs sources de nourriture et leurs habitats. Les éléments qui pourraient être pris en considération comprennent, sans s'y limiter :
- Récepteurs et voies d'exposition;
 - Potentiel de rejets accidentels ou de migration hors site;
 - Informations sur toutes les caractéristiques pertinentes des substances détectées, telles que la persistance, la bioaccumulation et la biodisponibilité;
 - Valeurs toxicologiques de référence et/ou recommandations pour la santé aquatique pour les substances détectées. De préférence, celles-ci seront liées aux baleines, à leurs sources de nourriture et à leur habitat ; cependant, il est reconnu que les données disponibles peuvent être limitées et que d'autres critères sont également utiles;
 - Impacts potentiels d'une exposition chronique et/ou aiguë;
 - Effets potentiels sur la reproduction;
 - Références ou liens vers des études pertinentes concernant l'exposition des baleines à une substance détectée
- Q2. L'expérience en échantillonnage environnemental peut-elle être considérée lors de l'évaluation des critères M1 et M2 ? Expérience en échantillonnage environnemental (sol, eaux souterraines, eaux de surface, sédiments, matières résiduelles, matières réglementées (amiante, huile PCB, etc.), échantillonnage PFAS) mais quelles sont les attentes de la demande de proposition spécifiquement pour les lixiviats de site d'enfouissement et les DSM. Pouvez-vous confirmer que cette situation disqualifierait les soumissionnaires pour ce projet ?
- R2. La section 2(b) de la partie 4 de la DP (page 13 de 53 - Procédures d'évaluation et méthode de sélection) stipule que pour être déclarée recevable, une soumission doit satisfaire à tous les critères d'évaluations techniques obligatoires. Le critère O1 précise que l'expérience doit être liée à l'échantillonnage et à la surveillance du lixiviat de sites d'enfouissement ; et le critère M2 exige que l'expérience d'échantillonnage du lixiviat ait eu lieu dans des sites d'enfouissements de matières solides de déchets municipaux.

L'expérience d'échantillonnage d'autres média pour des paramètres similaires ne serait pas considérée comme équivalente. Si le soumissionnaire ne peut pas démontrer l'expérience requise en matière d'échantillonnage et de surveillance de lixiviat de sites d'enfouissement, tel que requis par les critères O1 et O2, il sera disqualifié du projet.

Toutes les autres modalités de la demande de soumissions demeurent inchangées.